

## Πρὸς Φιλήμονα

Παῦλος δέσμιος<sup>1</sup> χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος<sup>2</sup> ὁ **1**  
ἀδελφός, Φιλήμονι<sup>3</sup> τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ<sup>4</sup> ἡμῶν, **2**  
καὶ Ἀπφία<sup>5</sup> τῇ ἀγαπητῇ, καὶ Ἀρχίππῳ<sup>6</sup> τῷ  
συστρατιώτῃ<sup>7</sup> ἡμῶν, καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ: **3**  
χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ  
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ<sup>8</sup> τῷ θεῷ μου, πάντοτε<sup>9</sup> μνεῖαν<sup>10</sup> σου **4**  
ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν<sup>11</sup> μου, ἀκούων σου τὴν **5**  
ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν κύριον  
Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, ὅπως ἡ κοινωνία<sup>12</sup> **6**  
τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς<sup>13</sup> γένηται ἐν ἐπιγνώσει<sup>14</sup>  
παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν. Χάριν **7**

<sup>1</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>2</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>3</sup> Φιλήμων, ονος, ὁ, Philemon. <sup>4</sup> συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker. <sup>5</sup> Ἀπφία, ας, ἡ, Apphia. <sup>6</sup> Ἀρχίππος, ου, ὁ, Archippus. <sup>7</sup> συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. <sup>8</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>9</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>10</sup> μνεῖα, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>11</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>12</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>13</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>14</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment.

γὰρ ἔχομεν πολλὴν καὶ παράκλησιν<sup>1</sup> ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ  
σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα<sup>2</sup> τῶν ἁγίων ἀναπέπαιται<sup>3</sup> διὰ  
σοῦ, ἀδελφέ.

Διὸ πολλὴν ἐν χριστῷ παρρησίαν<sup>4</sup> ἔχων ἐπιτάσσειν<sup>5</sup> σοι 8  
τὸ ἀνήκον,<sup>6</sup> διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, 9  
τοιούτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης,<sup>7</sup> νυνὶ<sup>8</sup> δὲ καὶ  
δέσμιος<sup>9</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ 10  
τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς<sup>10</sup> μου, Ὀνήσιμον,  
τόν ποτέ<sup>12</sup> σοι ἄχρηστον,<sup>13</sup> νυνὶ<sup>8</sup> δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ 11  
εὐχρηστον,<sup>14</sup> ὃν ἀνέπεμψα:<sup>15</sup> σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν 12  
τὰ ἐμὰ σπλάγχνα,<sup>2</sup> προσλαβοῦ:<sup>16</sup> ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην<sup>17</sup> 13  
πρὸς ἑμαυτὸν<sup>18</sup> κατέχειν,<sup>19</sup> ἵνα ὑπὲρ σοῦ διακονῇ<sup>20</sup> μοι  
ἐν τοῖς δεσμοῖς<sup>10</sup> τοῦ εὐαγγελίου: χωρὶς<sup>21</sup> δὲ τῆς σῆς<sup>22</sup> 14  
γνώμης<sup>23</sup> οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ

<sup>1</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>2</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>3</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>4</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>5</sup> ἐπιτάσσω, command, give order. <sup>6</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>7</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>8</sup> νυνί, now, already. <sup>9</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>10</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>11</sup> Ὀνήσιμος, ου, ὁ, Onesimus. <sup>12</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>13</sup> ἄχρηστος, useless, worthless. <sup>14</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>15</sup> ἀναπέμπω, send back. <sup>16</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>17</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>18</sup> ἑμαυτοῦ, of myself. <sup>19</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>20</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>21</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>22</sup> σός, your, yours. <sup>23</sup> γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion.

ἀνάγκην<sup>1</sup> τὸ ἀγαθόν σου ἤ, ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον.<sup>2</sup> 15

Τάχα<sup>3</sup> γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη<sup>4</sup> πρὸς ὥραν, ἵνα  
αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς·<sup>5</sup> οὐκέτι<sup>6</sup> ὡς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ 16

δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα<sup>7</sup> ἐμοί, πόσω<sup>8</sup> δὲ  
μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ. Εἰ οὖν με ἔχεις 17

κοινωνόν,<sup>9</sup> προσλαβοῦ<sup>10</sup> αὐτὸν ὡς ἐμέ. Εἰ δέ τι 18  
ἡδίκησέν<sup>11</sup> σε ἢ ὀφείλει,<sup>12</sup> τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει·<sup>13</sup> ἐγὼ 19

Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω·<sup>14</sup> ἵνα μὴ  
λέγω σοι ὅτι καὶ σεαυτὸν<sup>15</sup> μοι προσοφείλεις.<sup>16</sup> Ναί,<sup>17</sup> 20

ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην<sup>18</sup> ἐν κυρίῳ· ἀνάπαυσόν<sup>19</sup> μου  
τὰ σπλάγχχνα<sup>20</sup> ἐν κυρίῳ. Πειποθῶς τῇ ὑπακοῇ<sup>21</sup> σου 21

ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ λέγω ποιήσεις. Ἄμα<sup>22</sup> 22

δὲ καὶ ἐτοιμάζε<sup>23</sup> μοι ξενίαν·<sup>24</sup> ἐλπίζω<sup>25</sup> γὰρ ὅτι διὰ

τῶν προσευχῶν<sup>26</sup> ὑμῶν χαρισθήσομαι<sup>27</sup> ὑμῖν.

<sup>1</sup> ἀνάγκη, ης, ἥ, necessity, distress. <sup>2</sup> ἐκούσιος, voluntary, of free will. <sup>3</sup> τάχα, perhaps, possibly. <sup>4</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>5</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>6</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>7</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>8</sup> πόσος, how many? how great? <sup>9</sup> κοινωνός, σὺ, ὁ, partner, sharer. <sup>10</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>11</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>12</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>13</sup> ἐλλογέω, charge to one's account, impute. <sup>14</sup> ἀποτίνω, pay back, repay. <sup>15</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>16</sup> προσοφείλω, owe besides, still owe. <sup>17</sup> ναί, yes, truly. <sup>18</sup> ὀνίμημι, help, profit. <sup>19</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>20</sup> σπλάγχχνα, ὡν, τὰ, bowels, compassion. <sup>21</sup> ὑπακοή, ἥς, ἡ, obedience. <sup>22</sup> ἄμα, at the same time. <sup>23</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>24</sup> ξενία, ας, ἡ, hospitality, lodging place. <sup>25</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>26</sup> προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>27</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive.

Ἀσπάζονται σε Ἐπαφρᾶς<sup>1</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>2</sup> μου ἐν 23

χριστῷ Ἰησοῦ, Μάρκος,<sup>3</sup> Ἀρίσταρχος,<sup>4</sup> Δημᾶς,<sup>5</sup> 24

Λουκᾶς,<sup>6</sup> οἱ συνεργοί<sup>7</sup> μου.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ τοῦ 25

πνεύματος ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>2</sup> συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>3</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>4</sup> Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>5</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>6</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>7</sup> συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker.